

Eisbericht Nr. 17

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 91

Nr. 17

Freitag, den 05.01.2018

1

Übersicht

In der nördlichen Bottenwiek liegt 15-40 cm dickes Festeis, gefolgt von etwas dichtem bis sehr dichtem, 10-20 cm dickem Treibeis und einem Gürtel aus Neueis. Das Eis in der Bottenwiek treibt Richtung west-südwest. Im östlichen Finnischen Meerbusen kommt örtlich etwas dichtes Eis vor.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 15-30 cm dickes Festeis. Abseits davon treiben bei Ajos kompakte Eisbreiklumpchen und dünnes dichtes Eis bis Kemi-2. Weiter draußen bildet sich Neueis und bis Kemi-1 und Oulu treibt dünnes Eis. In den südlichen Schären liegt dünnes Eis und es bildet sich Neueis.

Schwedische Küste: In den inneren Schären der nördlichen Bottenwiek liegt bis zu 40 cm dickes Festeis. Stellenweise ist abseits davon dichtes bis sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis zu finden. In den Zufahrten zu Karlsborg und Kemi kommen Überreste einer Trümmereisbarriere vor. In den südlichen Schären kommt 5-20 cm dickes Festeis oder sehr dichtes Eis vor. Weiter draußen hat sich entlang der ganzen Bottenwiek ein Gürtel aus Neueis gebildet, das auf der schwedischen Seite 5-15 sm breit ist.

Norra Kvarken

In geschützten Buchten und in den Vaasa Schären liegt 5-15 cm dickes Festeis, ebenes Eis oder Neueis. Es bildet sich weiteres Neueis.

Bottensee

An geschützten Stellen der inneren Schären liegt örtlich dünnes ebenes Eis oder lockeres bis dichtes Eis.

Overview

In northern Bay of Bothnia, 15-40 cm thick fast ice occurs followed some close to very close, 10-20 cm thick drift ice and a frame of new ice. The ice in the Bay of Bothnia drifts to the west-southwest. In the eastern Gulf of Finland there is some close ice in places.

Bay of Bothnia

Finish Coast: In the inner archipelagos 15-30 cm thick fast ice occurs. Off the fast ice there is shuga off Ajos and thin close ice up to Kemi-2. Farther out, new ice forms and thin ice drifts up to about Kemi-1 and Oulu. There is thin ice in the southern archipelagos and further new ice is forming.

Swedish Coast: In the inner archipelagos of the northern Bay of Bothnia, up to 40 cm thick fast ice occurs. Off this fast ice, there is close to very close ice in places. At the entrances to Karlsborg and Kemi, remnants of a brash ice barrier can be found. In the southern archipelagos, 5-20 cm thick fast ice or very close ice occurs. Further out, the entire Bay of Bothnia is framed by a belt of new ice. On the Swedish side, this belt measures 5-15 nm.

Norra Kvarken

In sheltered areas and in the Vaasa archipelagos 5-15 cm thick fast, level ice or new ice occurs. New ice is forming.

Sea of Bothnia

Thin level ice or very open to close ice occurs in places in sheltered areas of the inner archipelagos.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Auf dem Ångermanälven kommt 10-25 cm dickes Festeis vor.

The Ångermanälven is covered by 10-25 cm thick fast ice.

Finnischer Meerbusen

Russische Küste: In der nördlichen Wyborg Bucht kommt Neueis oder ebenes Eis vor und östlich von Kotlin treibt sehr lockeres und stellenweise auch sehr dichtes, 1-10 cm dickes Eis.

Gulf of Finland

Russian Coast: Level ice or new ice is present in the top of the Vyborg Bay and east of Kotlin, there is very open, in places also very close ice, 1-10 cm thick.

Mälarsee

In geschützten Buchten kommt örtlich sehr lockeres Eis vor.

Lake Mälaren

In sheltered areas some very open ice occurs.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Übers Wochenende und zu Beginn der neuen Woche liegen die Temperaturen in der Bottenwiek, in Norra Kvarken, Teilen der Bottensee und des Finnischen Meerbusens um oder leicht unter dem Gefrierpunkt. Örtlich kann es zu Eisbildung kommen. Der Wind weht meist mäßig, zeitweise auch stark aus zunächst östlichen und ab etwa Sonntag westlichen Richtungen.

Expected Ice Development

Over the weekend and at the beginning of the new week, temperatures will be around or slightly below zero degrees in the Bay of Bothnia, in Norra Kvarken and in parts of the Sea of Bothnia and Gulf of Finland. In places, new ice may form. The wind is mostly moderate, but partly also strong and changes its direction from easterly to westerly directions on Sunday.

Im Auftrag
Dr. Schwegmann

Dr. Schwegmann

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio and Kemi	2000 dwt	I and II	19.12.
	Tornio and Kemi	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	10.01.
	Oulu	2000 dwt	I and II	20.12.
	Oulu	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	10.01.
Sweden	Karlsborg-Skelleftehamn	2000 dwt	II	06.12.
	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IC	10.01.
	Holmsund, Rundvik, Husum and Örnsköldsvik	2000 dwt	I and II	10.01.
	Ångermanälven	2000 dwt	II	19.12.
	Köping and Västerås	2000 dwt	I and II	10.01.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 nm before Nordvalen lighthouse.

Icebreaker: KONTIO assists in the northern Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia where traffic restrictions apply, shall when passing the Åland Sea, latitude N 60 degrees, report to ICEINFO on VHF channel 78: Stating ATP, destination, and ETA.

Requests for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATA, ETD, and next port of call. If ETD has changed, notify ICEINFO immediately.

Departure report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATD, next port of call, and ETA.
Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Russia

The traffic of small crafts is restricted in the Russian part of the Gulf of Finland.

From **12th of January** tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg**.

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the port of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengesobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl- schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis- fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufge- brochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeig- neten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk- ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 05.01.2018

Röyttä – Etukari	8845
Etukari – Ristinmatala	6765
Ajos – Ristinmatala	6765
Ristinmatala – Kemi 2	4745
Kemi 2 – Kemi 1	4145
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	5745
Oulu, Hafen – Kattilankalla	7745
Kattilankalla – Oulu 1	4145
Oulu 1, Seegebiet im SW	2105
Raaha, Hafen – Heikinkari	4041
Heikinkari – Raaha Leuchtturm	3001
Rahja, Hafen – Välimatala	4041
Ykspihlaja – Repskär	4041
Repskär – Kokkola Leuchtturm	1000
Pietarsaari – Kallan	3001
Vaskiluoto – Ensten	5142
Ensten – Vaasa Leuchtturm	3001

Russische Föderation , 05.01.2018

St. Petersburg, Hafen	1001
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	1001
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	1001
Vyborg Hafen und Bucht	4001

Schweden , 04.01.2018

Karlsborg – Malören	8346
Luleå – Björnklack	8356
Björnklack – Farstugrunden	4256
Farstugrunden, See im E und SE	3006
Sandgrönn Fahrwasser	5256
Rödkaullen – Norströmsgrund	4216
Haraholmen – Nygrån	7356
Nygrån, Seegebiet außerhalb	5236
Skelleftehamn – Gåsören	4046
Gåsören, Seegebiet außerhalb	4006
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	4001
Umeå – Väktaren	4001
Örnsköldsvik – Hörnskatan	4112
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	8344

Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	8344
Härnösand – Härnön	4244
Sundsvall – Draghallan	4032
Hudiksvallfjärden	4012
Köping – Kvicksund	2101